



TG/164/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

CYMBIDIUM

(Cymbidium Sw.)

GINEBRA
1999

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

* * * * *



TG/164/3

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 1999-03-24

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

CYMBIDIUM

(Cymbidium Sw.)

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	5
VII. Tabla de caracteres	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	29
IX. Bibliografía	35
X. Cuestionario técnico	36

I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de reproducción vegetativa de *Cymbidium* Sw., de la familia Orchidaceae.

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

15 plantas de 2 hasta 3 años con al menos 2 pseudobulbos.

2. El material vegetal proporcionado deberá presentar un aspecto sano, no carecer de vigor o estar afectado por alguna enfermedad o plaga importante.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, normalmente, de un período de vegetación. Si no puede determinarse suficientemente la distinción o la homogeneidad en un período de vegetación, se deberá extender el examen a un segundo período de vegetación.

2. Normalmente se deberán efectuar los ensayos en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en invernadero en condiciones que aseguren un desarrollo normal de las especies en cuestión. Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 10 plantas. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar ensayos adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones se deberán efectuar sobre 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.
2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres se deberá aplicar una población estándar del 1% con una probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1.
3. Todas las observaciones sobre el pseudobulbo se deberán efectuar sobre el pseudobulbo en floración.
4. Todas las observaciones sobre la hoja se deberán efectuar en la hoja más larga de un pseudobulbo en floración.
5. Todas las observaciones realizadas relativas a la inflorescencia y a la flor se deberán efectuar cuando el 50% de las flores estén abiertas en la inflorescencia y en la flor más reciente completamente abierta en la inflorescencia, antes del desvaimiento del color.
6. Todas las observaciones relativas a la longitud y el ancho de la flor y las partes de la flor se deberán efectuar sobre el órgano no extendido.
7. Todas las observaciones relativas al color del sépalo, el pétalo y el labelo, se deberán efectuar sobre la cara interior.
8. Todas las observaciones relativas al color de la columnilla se deberán efectuar sobre la cara exterior.
9. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida de D 6.500 y debe enmarcarse dentro de los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse se deberá dividir en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los grupos deberán definirse primeramente con arreglo a la especie. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:

- a) Planta: tamaño (carácter 1)
- b) Inflorescencia: número de flores (carácter 20)
- c) Pedúnculo: porte (carácter 24)
- d) Flor: impresión general de los pétalos y los sépalos (carácter 28)
- e) Flor: longitud (carácter 29)
- f) Flor: anchura (carácter 30)
- g) Época de floración (carácter 100)
- h) Flor: color predominante (punto 5.8 del cuestionario técnico)

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Hasta el momento, sólo existen unas pocas variedades; por consiguiente, en la tabla de caracteres se indican principalmente especies y unas pocas variedades ejemplo. Todas las denominaciones de las variedades aparecen precedidas por el nombre del grupo (GREX). Las denominaciones de las variedades están siempre entre comillas. En la medida en que estén disponibles más variedades, se irán añadiendo más nombres de variedades ejemplo.

4. Signos convencionales

(*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: size (*)	Plante: taille	Pflanze: Größe	Planta: tamaño		
small	petite	klein	pequeño		3
medium	moyenne	mittel	medio	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
large	grande	groß	grande		7
2. Plant: height of tip of longest leaf relative to soil level (*)	Plante: hauteur du sommet de la feuille la plus longue par rapport au niveau du sol	Pflanze: Höhe der Spitze des längsten Blattes im Verhält- nis zur Substrat- oberfläche	Planta: altura de la punta de la hoja más larga respecto del nivel del suelo		
far above	fortement au-dessous	weit oberhalb	muy por encima		1
slightly above	faiblement au- dessous	etwas oberhalb	ligeramente por encima	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	al mismo nivel		5
slightly below	faiblement au-dessus	leicht unterhalb	ligeramente por debajo		7
far below	fortement au-dessus	weit unterhalb	muy por debajo		9
3. Plant: angle of longitudinal axis with line from base to highest point of curvature (*) (+)	Plante: angle entre l’axe longitudinal et la ligne joignant la base de la plante au point le plus haut de la courbe	Pflanze: Winkel zwischen der Längsachse und der Linie, die von der Basis bis zum höchsten Punkt der Kurve des Blattes gezogen wird	Planta: ángulo del eje longitudinal con la línea de la base de la planta al punto más alto de curva- tura		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio		5
large	grand	groß	grande		7
very large	très grand	sehr groß	muy grande		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. (* (+)	Plant: angle of longitudinal axis with line from base to tip of longest leaf	Plante: angle entre l'axe longitudinal et la ligne joignant la base de la plante au sommet de la feuille la plus longue	Pflanze: Winkel zwischen der Längsachse und der Linie, die von der Basis bis zur Spitze des längsten Blattes gezogen wird	Planta: ángulo del eje longitudinal con la línea de la base de la planta al extremo de la hoja más larga	
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	1
	small	petit	klein	pequeño	3
	medium	moyen	mittel	medio	5
	large	grand	groß	grande	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	9
5. (* (*)	Pseudobulb: size	Pseudobulbe: taille	Pseudobulbe: Größe	Pseudobulbo: tamaño	
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	1
	small	petit	klein	pequeño	3
	medium	moyen	mittel	medio	Half Moon “Banana Boat” 5
	large	gros	groß	grande	7
6. (* (+)	Pseudobulb: shape in longitudinal section	Pseudobulbe: forme en section longitudinale	Pseudobulbe: Form im Längsschnitt	Pseudobulbo: forma en sección longitudinal	
	oblong	oblongue	rechteckig	oblonga	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Sweet Love “Catilo” 3
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Lucky Rainbow “Sainte Lapine” 4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	Pseudobulb: shape in cross section	Pseudobulbe: forme en section transversale	Pseudobulbe: Form im Querschnitt	Pseudobulbo: forma en sección transversal		
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	1
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Lucky Rainbow “Lapine Lily”	2
8. (*)	Plant: number of leaves	Plante: nombre de feuilles	Pflanze: Anzahl Blätter	Planta: número de hojas		
	few	peu nombreuses	gering	bajo		3
	medium	moyennes	mittel	medio		5
	many	nombreuses	groß	alto		7
9. (*)	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
	long	longue	lang	larga		7
10. (*)	Leaf: width	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
11.	Leaf: thickness	Feuille: épaisseur	Blatt: Dicke	Hoja: grosor		
	thin	mince	dünn	delgado		3
	medium	moyenne	mittel	medio	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
	thick	épaisse	dick	grueso		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
12. Leaf: shape (* (+)	Feuille: forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
narrow lanceolate	lancéolée étroite	schmal lanzettlich	estrecha lanceolada		1
linear	linéaire	linear	lineal	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	2
oblanceolate	oblancéolée	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Lucky Rainbow “Lapine Smile”	3
spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada		4
13. Leaf: shape of apex (+)	Feuille: forme de l’apex	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
acute	aigu	spitz	agudo		1
obtuse	obtus	stumpf	obtuso		2
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginado		3
14. Leaf: symmetry of apex (+)	Feuille: symétrie de l’apex	Blatt: Symmetrie der Spitze	Hoja: simetría del ápice		
asymmetric	asymétrique	asymmetrisch	asimétrico		1
symmetric	symétrique	symmetrisch	simétrico		2
15. Leaf: shape in cross section	Feuille: forme en section transversale	Blatt: Form im Querschnitt	Hoja: forma en sección transversal		
straight	droite	gerade	recta	Lucky Rainbow “Lapine Lily”	1
concave	concave	konkav	cóncava		2
16. Leaf: twisting	Feuille: torsion	Blatt: Drehung	Hoja: torsión		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Sweet Love “Catilo”	1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Great Flower “Hige”	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. Leaf: green color	Feuille: couleur verte	Blatt: Grünfärbung	Hoja: color verde		
light	claire	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	foncée	dunkel	oscuro		7
18. Leaf sheath: anthocyanin coloration	Gaine de la feuille: pigmentation anthocyanique	Blattscheide: Anthocyanfärbung	Vaina de la hoja: pigmentación antocíánica		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
19. Inflorescence: type (*)	Inflorescence: type	Blütenstand: Typ	Inflorescencia: tipo		
solitary	isolée	einzeln	solitaria		1
raceme	en grappe	Traube	en racimo		2
20. Varieties with raceme only: Inflorescence: number of flowers (*)	Seulement variétés avec inflorescences en grappes: Inflorescence: nombre de fleurs	Nur Sorten mit Trauben: Blütenstand: Anzahl Blüten	Sólo variedades con racimo: Inflorescencia: número de flores		
few	peu nombreuses	gering	bajo		3
medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Sweet Love “Catilo”	5
many	nombreuses	groß	alto		7
21. Peduncle: length (*)	Pédoncule: longueur	Blumenstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
short	court	kurz	corta		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
long	long	lang	larga		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. Peduncle: thickness (*)	Pédoncule: épaisseur	Blumenstiel: Dicke	Pedúnculo: grosor		
thin	mince	dünn	delgado		3
medium	moyen	mittel	medio	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	5
thick	épais	dick	grueso		7
23. Peduncle: rigidity	Pédoncule: rigidité	Blumenstiel: Festigkeit	Pedúnculo: rigidez		
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	5
strong	forte	hoch	fuerte	Sweet Love "Catilo"	7
24. Peduncle: attitude (*)	Pédoncule: port	Blumenstiel: Haltung	Pedúnculo: porte		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Half Moon "Banana Boat"	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	3
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal		5
semi-pendulous	demi-retombant	halbhängend	semicolgante		7
pendulous	retombant	hängend	colgante		9
25. Peduncle: anthocyanin coloration (*)	Pédoncule: pigmentation anthocyanique	Blumenstiel: Anthocyanfärbung	Pedúnculo: pigmentación antociánica		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26. Peduncle: size of bract	Pédoncule: taille des bractées	Blumenstiel: Größe der Hüllblätter	Pedúnculo: tamaño de la bráctea		
small	petites	klein	pequeño		3
medium	moyennes	mittel	medio	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
large	grandes	groß	grande		7
27. Flower: type (*)	Fleur: type	Blume: Typ	Flor: tipo		
single	simple	einfach	simple		1
semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble		2
double	double	gefüllt	doble		3
28. Flower: general impression of petals and sepals (*)	Fleur: impression générale des pétales et sépales	Blüte: allgemeiner Eindruck der Petalen und Sepalen	Flor: aspecto general de los pétalos y los sépalos		
all incurved	toutes incurvées	alle eingebogen	todos encorvados	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	1
some incurved, some spreading	quelques-unes incurvées, quelques autres étalées	einige eingebogen, andere gespreizt	algunos encorvados, algunos extendidos	Great Flower “Hige”	2
all spreading	toutes étalées	alle gespreizt	todos extendidos	Fire Starter “Perfect Rouge”	3
some spreading, some reflexed	quelques-unes étalées, quelques autres réfléchies	einige gespreizt, andere zurückgebogen	algunos extendidos, algunos cóncavos		4
all reflexed	toutes réfléchies	alle zurückgebogen	todos cóncavos		5
some incurved, some reflexed	quelques-unes incurvées, quelques autres réfléchies	einige eingebogen, andere zurückgebogen	algunos encorvados, algunos cóncavos		6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29. (* (+)	Flower: length	Fleur: longueur	Blüte: Länge	Flor: longitud	
short	courte	kurz	corta	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
medium	moyenne	mittel	media		5
long	longue	lang	larga		7
30. (* (+)	Flower: width	Fleur: largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura	
narrow	étroite	schmal	estrecha	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
medium	moyenne	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
broad	large	breit	ancha		7
31.	Flower: fragrance	Fleur: parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia	
absent or very weakly expressed	nul ou très faiblement exprimé	fehlend oder sehr schwach ausgeprägt	ausente o expresada muy débilmente		1
weakly expressed	faiblement exprimé	schwach ausgeprägt	expresada débilmente		2
strongly expressed	fortement exprimé	stark ausgeprägt	expresada fuertemente		3
32. (*	Dorsal sepal: length	Sépale dorsal: longueur	Dorsale Sepale: Länge	Sépalo dorsal: longitud	
short	court	kurz	corta	Green Sour “Fresh”	3
medium	moyen	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
long	long	lang	larga		7
33. (*	Dorsal sepal: width	Sépale dorsal: largeur	Dorsale Sepale: Breite	Sépalo dorsal: anchura	
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. Dorsal sepal: shape (* (+)	Sépale dorsal: forme	Dorsale Sepale: Form	Sépalo dorsal: forma		
lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		1
linear	linéaire	linear	lineal		2
oblong	oblong	rechteckig	oblonga	Fire Starter "Perfect Rouge"	3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Sweet Love "Catilo"	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
35. Dorsal sepal: curvature of longitudinal axis (* (+)	Sépale dorsal: courbure de l'axe longitudinal	Dorsale Sepale: Biegung der Längs- achse	Sépalo dorsal: curvatura del eje longitudinal		
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebogen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	3
straight	droit	gerade	recta	Lucky Rainbow "Lapine Smile"	4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückgebo- gen	ligeramente cóncava		5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with incurved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7
36. Dorsal sepal: shape of apex (+)	Sépale dorsal: forme du sommet	Dorsale Sepale: Form der Spitze	Sépalo dorsal: forma del ápice		
narrow acute	aigu étroit	schmalspitz	aguda estrecha		1
acute	aigu	spitz	aguda	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	2
obtuse	obtus	stumpf	obtusa		3
truncate	tronqué	abgestumpft	truncada		4
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginada		5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	Dorsal sepal: recurvature of margin	Sépale dorsal: recourbure du bord	Dorsale Sepale: Zurückbiegung des Randes	Sépalo dorsal: recurvatura del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
38. (*)	Dorsal sepal: undulation of margin	Sépale dorsal: ondulation du bord	Dorsale Sepale: Wellung des Randes	Sépalo dorsal: ondulación del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
39. (*)	Lateral sepal: length	Sépale latéral: longueur	Seitliche Sepale: Länge	Sépalo lateral: longitud	
short	court	kurz	corta	Green Sour “Fresh”	3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Lapine Smile”	5
long	long	lang	larga		7
40. (*)	Lateral sepal: width	Sépale latéral: largeur	Seitliche Sepale: Breite	Sépalo lateral: anchura	
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Lapine Smile”	5
broad	large	breit	ancha	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41. (* (+)	Lateral sepal: shape	Sépale latéral: forme	Seitliche Sepale: Form	Sépalo lateral: forma	
lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		1
linear	linéaire	linear	lineal	Half Moon “Banana Boat”	2
oblong	oblong	rechteckig	oblonga		3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
42. (* (+)	Lateral sepal: curvature of longitudinal axis	Sépale latéral: courbure de l’axe longitudinal	Seitliche Sepale: Biegung der Längsachse	Sépalo lateral: curvatura del eje longitudinal	
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebogen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
straight	droit	gerade	recta	Lucky Rainbow “Lapine Lily”	4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückgebogen	ligeramente cóncava		5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with incurved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7
43. (+)	Lateral sepal: shape of apex	Sépale latéral: forme du sommet	Seitliche Sepale: Form der Spitze	Sépalo lateral: forma del ápice	
narrow acute	aigu étroit	schmalspitz	aguda estrecha		1
acute	aigu	spitz	aguda	Fire Starter “Perfect Rouge”	2
obtuse	obtus	stumpf	obtusa		3
truncate	tronqué	abgestumpft	truncada		4
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginada		5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
44. (*)	Lateral sepal: re-curvedness of margin	Sépale latéral: re-courbure du bord	Seitliche Sepale: Zurückbiegung des Randes	Sépalo lateral: recurvatura del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow "Lapine Smile"	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
45. (*)	Lateral sepal: undulation of margin	Sépale latéral: ondulation du bord	Seitliche Sepale: Wellung des Randes	Sépalo lateral: ondulación del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Great Flower "Hige"	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
46. (*)	Sepal: number of colors	Sépale: nombre de couleurs	Sepale: Anzahl Farben	Sépalo: número de colores	
one	une	eine	uno		1
two	deux	zwei	dos		2
three	trois	drei	tres		3
more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4
47. (*)	Sepal: color of middle part	Sépale: couleur de la partie centrale	Sepale: Farbe des Mittelteiles	Sépalo: color de la parte central	
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben).	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
48. (*)	Sepal: border between color zones	Sépale: limite entre les zones de la couleur	Sepale: Übergang zwischen den Farbzonen	Sépalo: limite entre los colores		
	abrupt	nette	plötzlich	abrupto		1
	gradual	floue	allmählich	gradual		2
49. (*)	Sepal: color of margin	Sépale: couleur du bord	Sepale: Farbe des Randes	Sépalo: color del borde		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
50. (*)	Sepal: spots	Sépale: taches	Sepale: Flecken	Sépalo: manchas		
	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	present	présentes	vorhanden	presentes		9
51.	Sepal: size of spots	Sépale: taille des taches	Sepale: Größe der Flecken	Sépalo: tamaño de las manchas		
	small	petites	klein	pequeño		3
	medium	moyennes	mittel	medio		5
	large	grandes	groß	grande		7
52.	Sepal: color of spots	Sépale: couleur des taches	Sepale: Farbe der Flecken	Sépalo: color de las manchas		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
53. (*)(+)	Sepal: cuneate area (differently colored)	Sépale: zone cunéiforme (avec couleur différente)	Sepale: keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)	Sépalo: zona cuneiforme (de color diferente)		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
54. Sepal: color of cuneate area (as for 53)	Sépale: couleur de la zone cunéiforme (comme pour 53)	Sepale: Farbe der keilförmigen Zone (wie unter 53)	Sépalo: color de la zona cuneiforme (como en 53)		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
55. Sepal: stripes (*)	Sépale: stries	Sepale: Streifen	Sépalo: estrías		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
56. Sepal: color of stripes	Sépale: couleur des stries	Sepale: Farbe der Streifen	Sépalo: color de las estrías		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
57. Petal: length (*)	Pétale: longueur	Petale: Länge	Pétalo: longitud		
short	court	kurz	corta		3
medium	moyen	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
long	long	lang	larga		7
58. Petal: width (*)	Pétale: largeur	Petale: Breite	Pétalo: anchura		
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
broad	large	breit	ancha	Excel Amour “Look”	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
59. (* (+)	Petal: shape	Pétale: forme	Petale: Form	Pétalo: forma	
linear	linéaire	linear	lineal		1
oblong	oblong	rechteckig	oblonga	Sweet Love “Catilo”	2
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		3
rhombic	losangique	rhombisch	rómbica		4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulada		6
60. (* (+)	Petal: curvature of longitudinal axis	Pétale: courbure de l’axe longitudinal	Petale: Biegung der Längsachse	Pétalo: curvatura del eje longitudinal	
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebogen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
straight	droit	gerade	recta	Lucky Rainbow “Lapine Lily”	4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückgebogen	ligeramente cóncava		5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with incurved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
61. (+)	Petal: shape of apex	Pétale: forme du sommet	Petale: Form der Spitze	Pétalo: forma del ápice	
narrow acute	aigu étroit	schmalspitz	aguda estrecha		1
acute	aigu	spitz	aguda		2
obtuse	obtus	stumpf	obtusa		3
truncate	tronqué	abgestumpft	truncada		4
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginada		5
62. (*)	Petal: recurvature of margin	Pétale: recourbure du bord	Petale: Zurückbiegung des Randes	Pétalo: recurvatura del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
63. (*)	Petal: undulation of margin	Pétale: ondulation du bord	Petale: Wellung des Randes	Pétalo: ondulación del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Half Moon “Banana Boat”	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
64. (*)	Petal: number of colors	Pétale: nombre de couleurs	Petale: Anzahl Farben	Pétalo: número de colores	
one	une	eine	uno		1
two	deux	zwei	dos		2
three	trois	drei	tres		3
more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
65. (*)	Petal: color of middle part	Pétale: couleur de la partie centrale	Petale: Farbe des Mittelteiles	Pétalo: color de la parte central	
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)	
66. (*)	Petal: border between color zones	Pétale: limite entre les zones de la couleur	Petale: Übergang zwischen den Farbzonen	Pétalo: limite entre los colores	
	abrupt	nette	plötzlich	abrupto	1
	gradual	floue	allmählich	progresivo	2
67. (*)	Petal: color of margin	Pétale: couleur du bord	Petale: Farbe des Randes	Pétalo: color del borde	
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)	
68. (*)	Petal: spots	Pétale: taches	Petale: Flecken	Pétalo: manchas	
	absent	absentes	fehlend	ausentes	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	9
69. (*)	Petal: size of spots	Pétale: taille des taches	Petale: Größe der Flecken	Pétalo: tamaño de las manchas	
	small	petites	klein	pequeño	3
	medium	moyennes	mittel	medio	5
	large	grandes	groß	grande	7
70. (*)	Petal: color of spots	Pétale: couleur des taches	Petale: Farbe der Flecken	Pétalo: color de las manchas	
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)	

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
71. Petal: cuneate area (differently colored) (*) (+)	Pétale: zone cunéiforme (avec couleur différente)	Petale: keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)	Pétalo: zona cuneiforme (de color diferente)		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
72. Petal: color of cuneate area (as for 71)	Pétale: couleur de la zone cunéiforme (comme pour 71)	Petale: Farbe der keilförmigen Zone (wie unter 71)	Pétalo: color de la zona cuneiforme (como en 71)		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
73. Petal: stripes (*)	Pétale: stries	Petale: Streifen	Pétalo: estrías		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
74. Petal: color of stripes	Pétale: couleur des stries	Petale: Farbe der Streifen	Pétalo: color de las estrías		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
75. Lip: length (*)	Labelle: longueur	Lippe: Länge	Labelo: longitud		
short	court	kurz	corta		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow "Lapine Smile"	5
long	long	lang	larga		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
76. Lip: width (* (*)	Labelle: largeur	Lippe: Breite	Labelo: anchura		
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
broad	large	breit	ancha	Excel “Amour Look”	7
77. Lip: shape (* (+)	Labelle: forme	Lippe: Form	Labelo: forma		
narrow triangular	triangulaire étroite	schmal dreieckig	triangular estrecha		1
triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	2
trapezium	trapézoïdale	trapezförmig	trapezoidal		3
circular	circulaire	kreisförmig	circular	Great Flower “Hige”	4
oblate	aplatie	abgeflacht	achatada	Excel Amour “Look”	5
spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada		6
78. Lip: shape in longitudinal section (* (+)	Labelle: forme en section longitudinale	Lippe: Form im Längsschnitt	Labelo: forma en sección longitudinal		
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebogen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Great Flower “Hige”	3
straight	droit	gerade	recta		4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückgebogen	ligeramente cóncava	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with incurved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
79. Lip: lobing of apex	Labelle: lobes	Lippe: Lappung	Labelo: lobulado del ápice		
absent	absents	fehlend	ausente		1
present	présents	vorhanden	presente		9
80. Lip: recurvature of margin (*)	Labelle: recourbure du bord	Lippe: Zurückbiegung des Randes	Labelo: recurvatura del borde		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
81. Lip: undulation of margin (*)	Labelle: ondulation du bord	Lippe: Wellung des Randes	Labelo: ondulación del borde		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
82. Lip: number of colors (*)	Labelle: nombre de couleurs	Lippe: Anzahl Farben	Labelo: número de colores		
one	une	eine	uno		1
two	deux	zwei	dos		2
three	trois	drei	tres		3
more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4

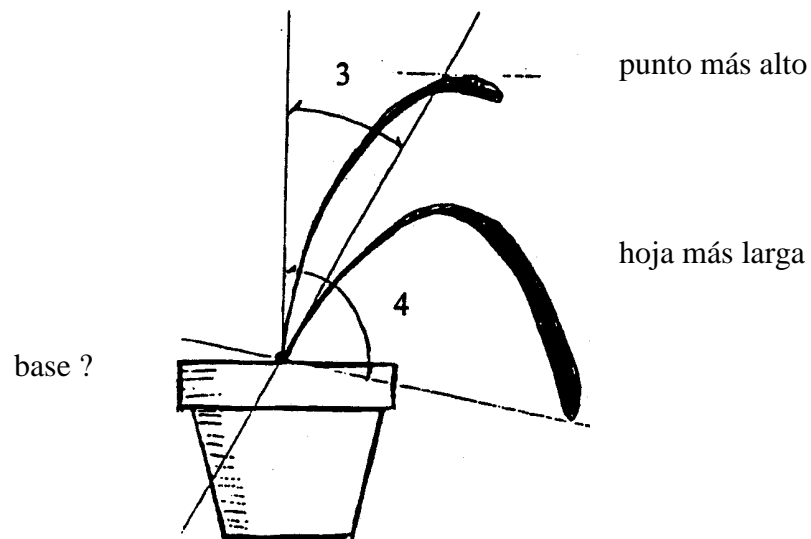
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
83. Lip: color of middle part RHS Colour Chart (indicate reference number)	Labelle: couleur de la partie centrale Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	Lippe: Farbe des Mittelteiles RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Labelo: color de la parte central Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
84. Lip: border between color zones abrupt gradual	Labelle: limite entre les zones de la couleur nette floue	Lippe: Übergang zwischen den Farbzonen plötzlich allmählich	Labelo: limite entre los colores abrupto progresivo		1 2
85. Lip: color of margin RHS Colour Chart (indicate reference number)	Labelle: couleur du bord Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	Lippe: Farbe des Randes RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Labelo: color del borde Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
86. Lip: spots absent present	Labelle: taches absentes présentes	Lippe: Flecken fehlend vorhanden	Labelo: manchas ausentes presentes		1 9
87. Lip: size of spots small medium large	Labelle: taille des taches petites moyennes grandes	Lippe: Größe der Flecken klein mittel groß	Labelo: tamaño de las manchas pequeño medio grande		3 5 7
88. Lip: color of spots RHS Colour Chart (indicate reference number)	Labelle: couleur des taches Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	Lippe: Farbe der Flecken RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Labelo: color de las manchas Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
89. Lip: cuneate area (differently colored) (* (+)	Labelle: zone cunéiforme (avec couleur différente)	Lippe: keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)	Labelo: zona cuneiforme (de color diferente)		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
90. Lip: color of cuneate area (as for 89)	Labelle: couleur de la zone cunéiforme (comme pour 89)	Lippe: Farbe der keilförmigen Zone (wie unter 89)	Labelo: color de la zona cuneiforme (como en 89)		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
91. Lip: stripes (*	Labelle: stries	Lippe: Streifen	Labelo: estriás		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
92. Lip: color of stripes	Labelle: couleur des stries	Lippe: Farbe der Streifen	Labelo: color de las estriás		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
93. Column: color of middle part (*	Colonnette: couleur de la partie centrale	Säule: Farbe des Mittelteiles	Columnilla: color de la parte central		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
94. Column: color of tip (*	Colonnette: couleur du sommet	Säule: Farbe der Spitze	Columnilla: color de la punta		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

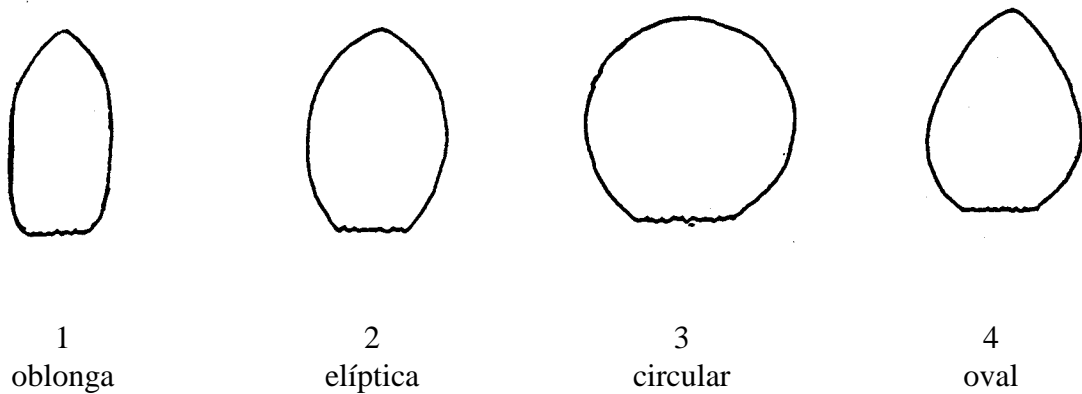
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
95. (*)	Column: border between color zones	Colonnnette: limite entre les zones de la couleur	Säule: Übergang zwischen den Farbzonen	Columnilla: limite entre los colores	
	abrupt	nette	plötzlich	abrupto	1
	gradual	floue	allmählich	progresivo	2
96. (*)	Column: spots	Colonnnette: taches	Säule: Flecken	Columnilla: manchas	
	absent	absentes	fehlend	ausentes	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	9
97. (*)	Column: size of spots	Colonnnette: taille des taches	Säule: Größe der Flecken	Columnilla: tamaño de las manchas	
	small	petites	klein	pequeño	3
	medium	moyennes	mittel	medio	5
	large	grandes	groß	grande	7
98. (*)	Column: color of spots	Colonnnette: couleur des taches	Säule: Farbe der Flecken	Columnilla: color de las manchas	
	RHS Color Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)	
99. (*)	Column: color of anther cap	Colonnnette: couleur du chapeau de l'anthère	Säule: Farbe der Antherenkappe	Columnilla: color de la caliptra de la antera	
	RHS Color Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)	
100. (*)	Flowering time	Époque de floraison	Zeitpunkt der Blüte	Época de floración	
	autumn	automne	Herbst	otoño	Green Sour "Fresh" 1
	early winter	début hiver	früher Winter	comienzo del invierno	2
	middle of winter	plein hiver	mitten im Winter	pleno invierno	Lucky Rainbow "Sainte Lapine" 3
	spring	printemps	Frühjahr	primavera	Shellpearl "Parnasse" 4
	perpetual	permanente	ganzjährig	permanente	5

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 3 y 4: Planta: ángulo del eje longitudinal con la línea de la base de la planta al punto más alto de curvatura (3) y con la línea de la base de la planta al extremo de la hoja más larga (4)



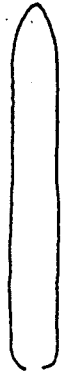
Ad. 6: Pseudobulbo: forma en sección longitudinal



Ad. 12: Hoja: forma



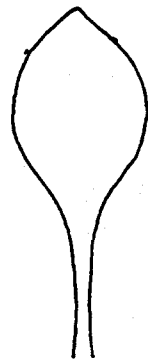
1
estrecha lanceolada



2
lineal



3
oblanceolada



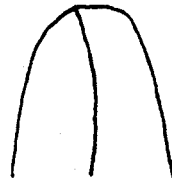
4
espatulada

Ad. 13 y 14: Hoja: forma (13) y simetría (14) del ápice

asimétrico



1
agudo

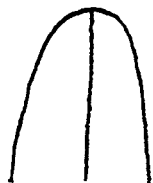


2
obtuso

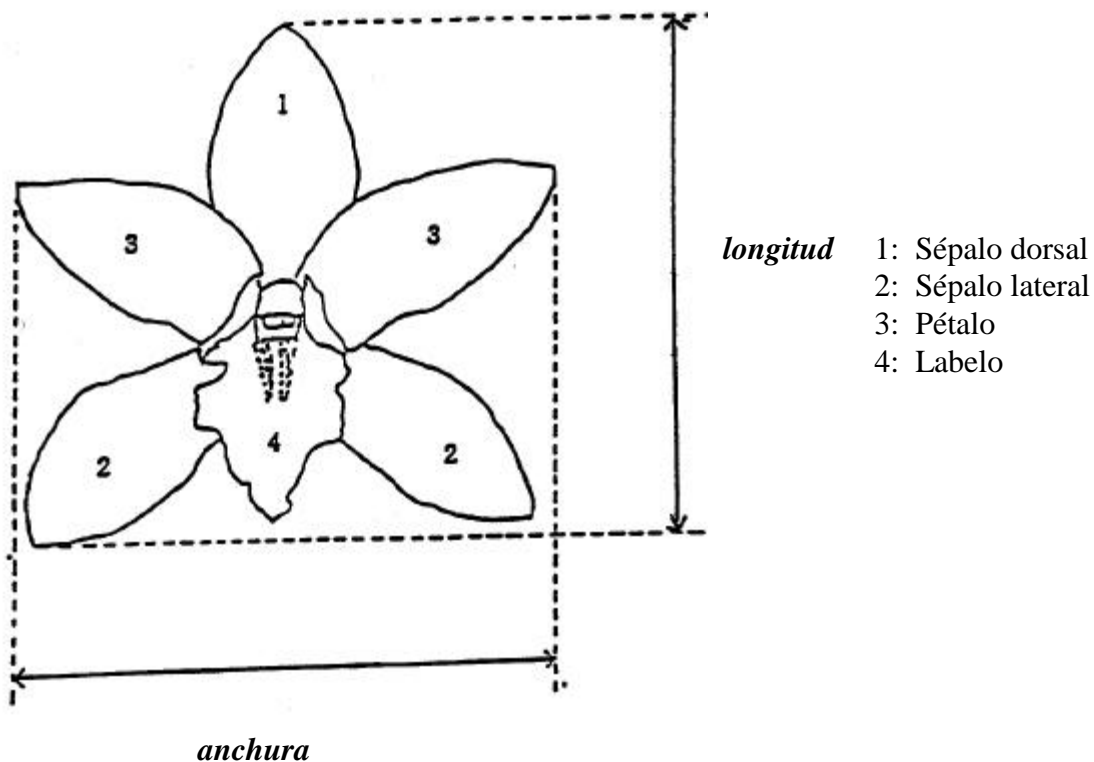


3
emarginado

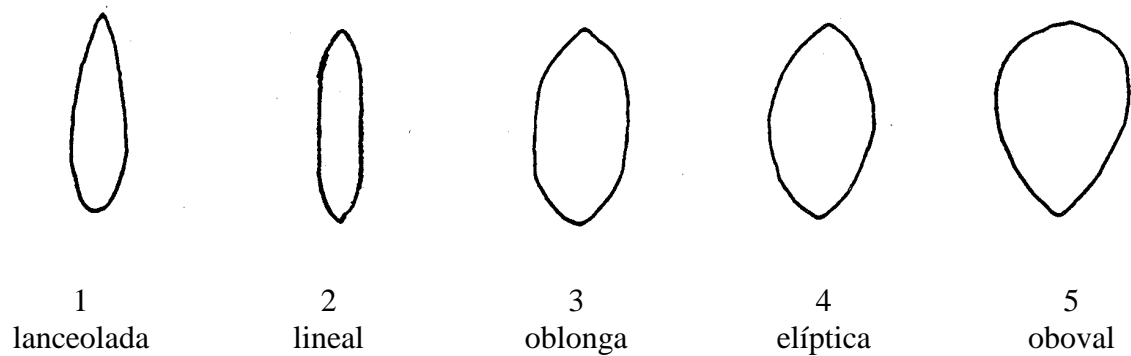
simétrico



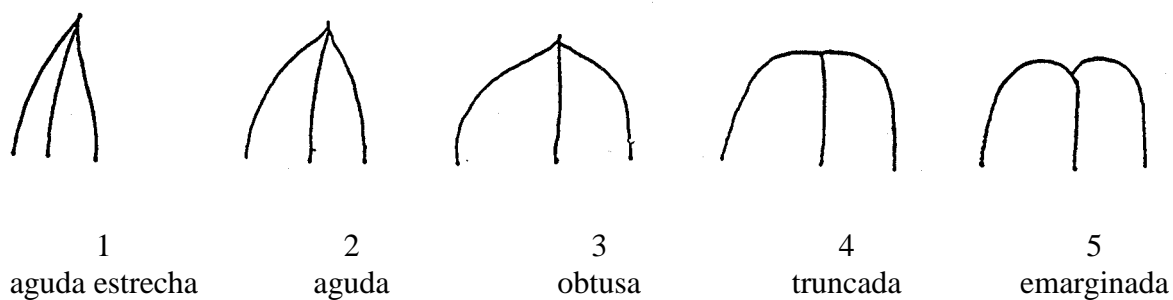
Ad. 29 y 30: Flor: longitud (29) y anchura (30)



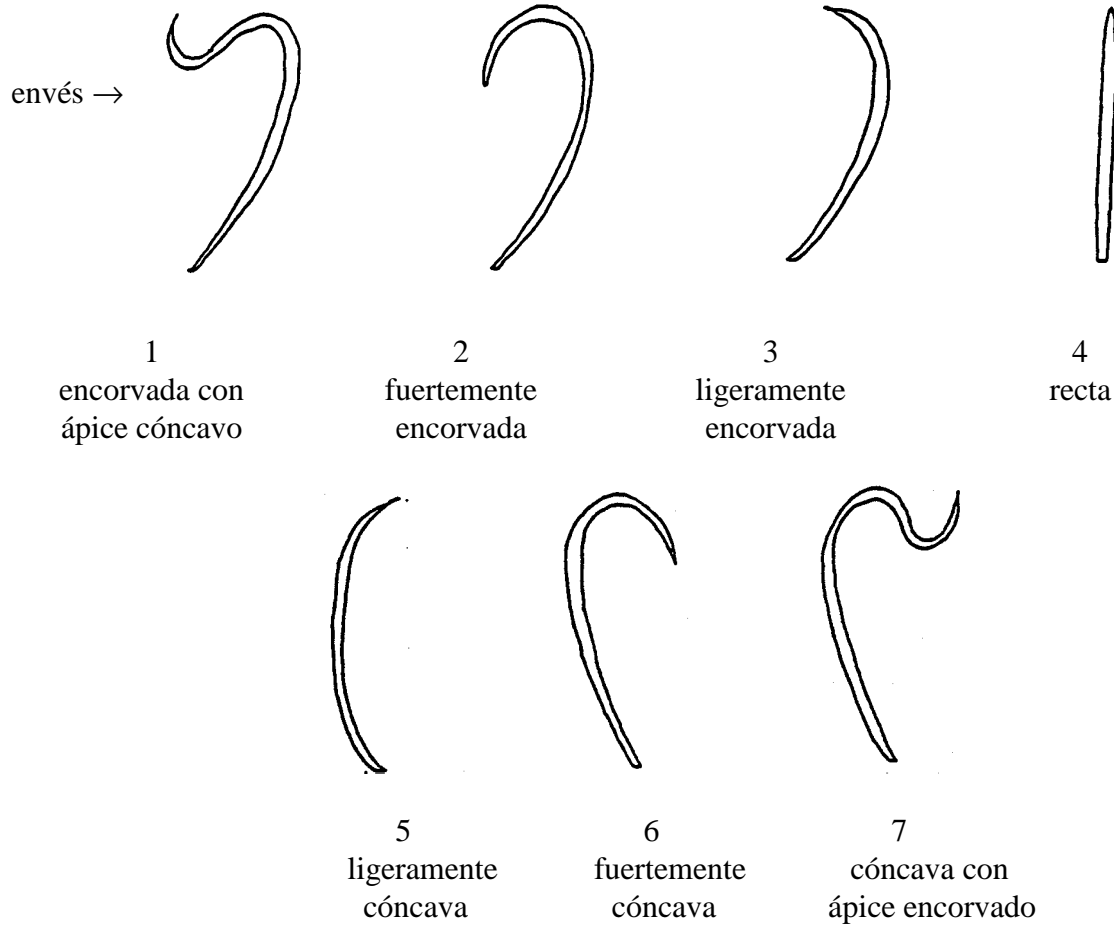
Ad. 34 y 41: Sépalo dorsal (34) y lateral (41): forma



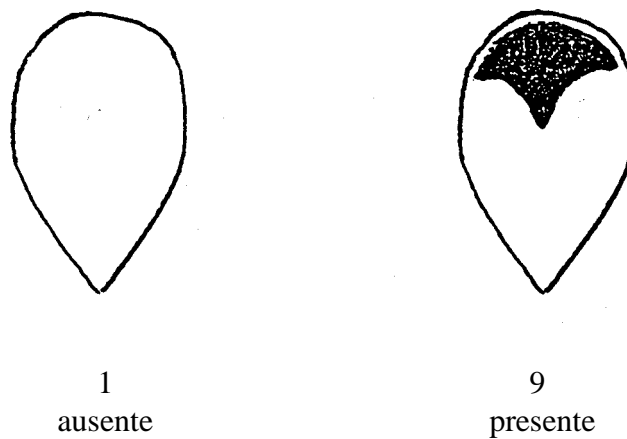
Ad. 36, 43, 61: Sépalo dorsal (36) y lateral (43) y pétalo (61): forma del ápice



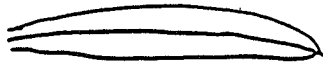
Ad. 35, 42 y 60: Sépalo dorsal (35) y lateral (42) y pétalo (60): curvatura del eje longitudinal



Ad. 53 y 71: Sépalo (53) y pétalo (71): zona cuneiforme (de color diferente)



Ad. 59: Pétalo: forma



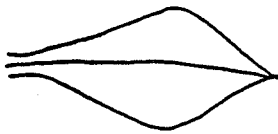
1
lineal



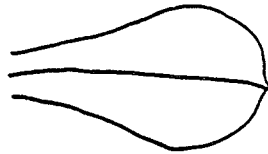
2
oblonga



3
elíptica



4
róbica

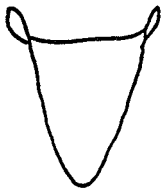


5
oboval

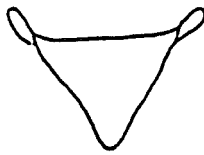


6
espatulada

Ad. 77: Labelo: forma



1
triangular estrecha



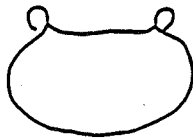
2
triangular



3
trapezoidal



4
circular

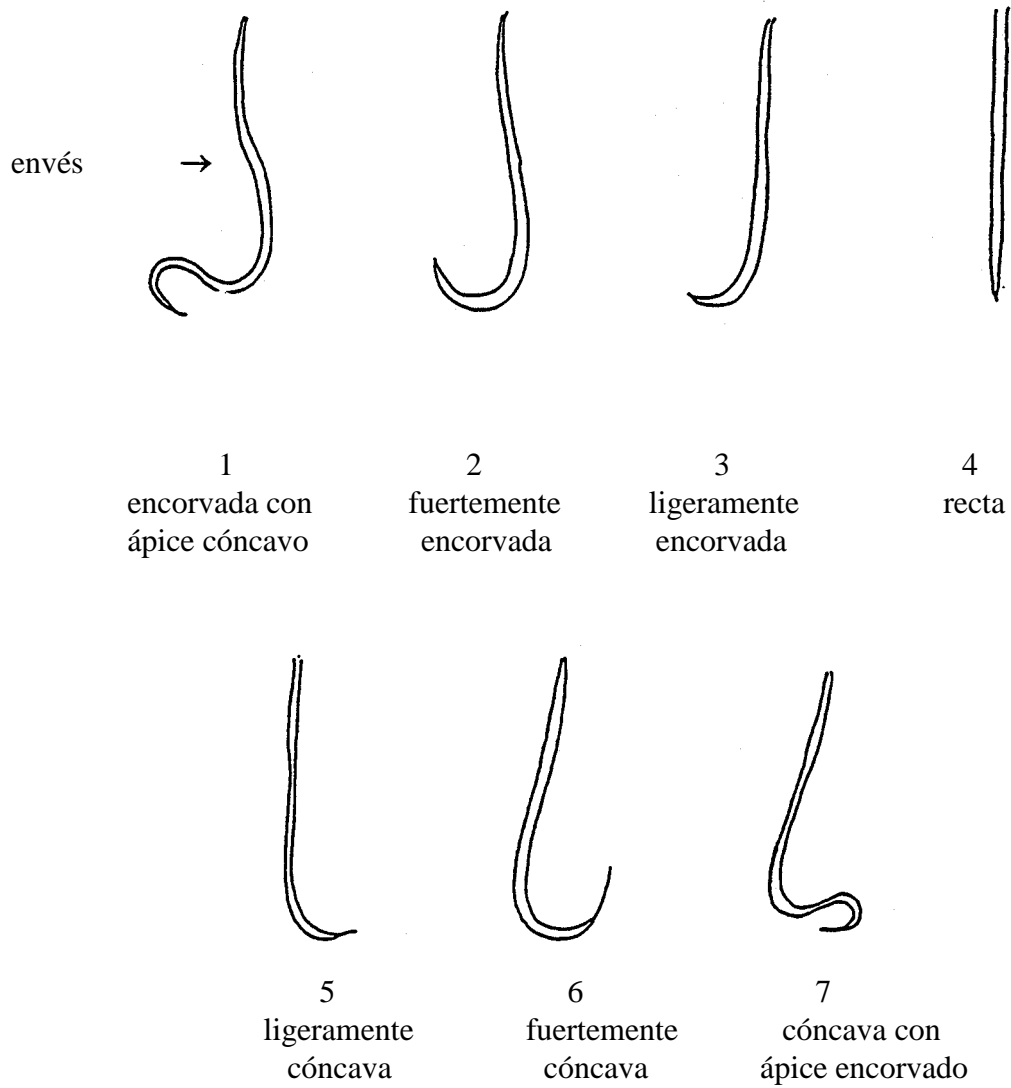


5
achatada

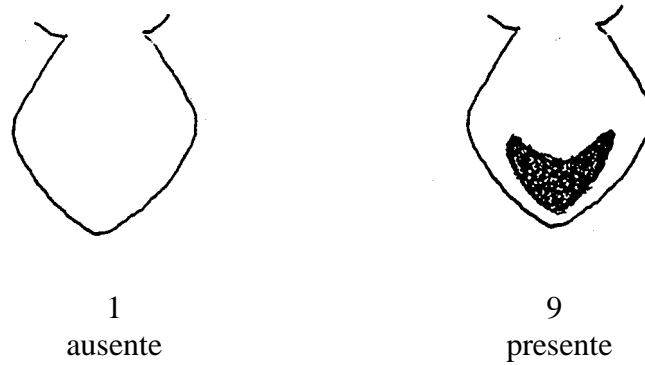


6
espatulada

Ad. 78: Labelo: forma en sección longitudinal



Ad. 89: Labelo: zona cuneiforme (de color diferente)



IX. Bibliografía

K. Karasawa, 1994: "Orchid Atlas," Vol. 6 Cymbidium and Lycaste, Orchid Atlas Publishing Society, c/o Yasaka Syobo, Inc., Tokyo, Japan

Encyclopedia of Horticulture, pp. 218-230, Seibun-Do Shinkosha, Tokyo, Japan (Japanese)

Greatwood, J., Hunt, P. F., Gribb, P. J. and Steward, J. (eds), 1993: (4th edition): The handbook on orchid nomenclature and registration. The International Orchid Commission, London, United Kingdom

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (a rellenar por la Administración)
CUESTIONARIO TÉCNICO a rellenar en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal		
1.1	Género	<i>Cymbidium</i> Sw. CYMBIDIUM
1.2	Especie (indicar la especie)
2.	Solicitante (nombre y dirección)	
3.	Denominación propuesta o referencia del obtentor	

4. Información sobre el origen, la diseminación, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

a) Cruzamiento (indicar las variedades parentales)

..... []

b) Mutación (indicar las variedades parentales)

..... []

c) Descubrimiento (indicar dónde y cuándo)

..... []

d) Otro (a indicar)

..... []

4.2 Método de multiplicación o de reproducción

– estacas []

– propagación *in vitro* []

– otros (indíquese) []

.....

4.3 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márchese el nivel de expresión apropiado)

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: tamaño (1)		
pequeño	<i>C. goeringii</i>	3[]
medio	Lucky Rainbow “Saint Lapine”	5[]
grande		7[]
5.2 Sólo variedades con racimo: Inflorescencia: número de flores (20)		
bajo		3[]
medio	Sweet Love “Catilo”	5[]
alto		7[]
5.3 Pedúnculo: porte (24)		
erecto	Half Moon “Banana Boat	1[]
semierecto	Lucky Rainbow “Saint Lapine”	3[]
horizontal		5[]
semicolgante	Sarah Jean “Peach”	7[]
colgante	<i>C. devonianum</i>	9[]
5.4 Flor: aspecto general de los pétalos y los sépalos (28)		
todos encorvados	Lucky Rainbow “Saint Lapine”	1[]
algunos encorvados, algunos extendidos	Great Flower “Hige”	2[]
todos extendidos	Fire Starter “Perfect Rouge”	3[]
algunos extendidos, algunos cóncavos		4[]
todos cóncavos		5[]
algunos encorvados, algunos cóncavos		6[]

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.5 Flor: longitud (29)		
corta	<i>C. goeringii</i>	3[]
media	Lucky Rainbow “Saint Lapine”	5[]
larga		7[]
5.6 Flor: anchura (30)		
estrecha	Lucky Rainbow “Saint Lapine”	3[]
media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5[]
ancha		7[]
5.7 Época de floración (100)		
otoño	Green Sour “Fresh”	1[]
comienzo del invierno		2[]
pleno invierno	Lucky Rainbow “Saint Lapine”	3[]
primavera	Shellpearl “Parnasse”	4[]
perpetua		5[]
5.8 Flor: color predominante		
blanco		1[]
amarillo		2[]
verde		3[]
rosado		4[]
rojo		5[]
púrpura		6[]
marrón rojizo		7[]
bicolor (indicar los colores)		8[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

a) Condiciones para el cultivo

b) Otras condiciones

7.3 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color representativa de la variedad.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]